

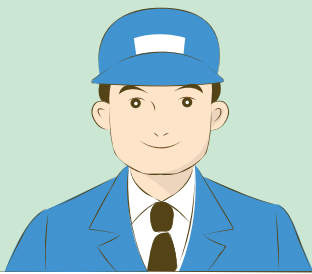
SAFETY



- This is a guide to use gas safely.
- Esta es una guía para usar el gas de manera segura.
- Este é um guia que ensina como usar o gás de forma segura.
- Mga hakbang sa wastong paggamit ng gas.
- 煤气的安全使用指南。
- 煤氣的安全使用指南。
- 가스를 안전하게 사용하기 위한 가이드입니다.
- این راهنما برای ایمنی در استفاده از گاز است.
- ガスを安全に使うためのガイドです。

携載言語上から

- 英語
- スペイン語
- ポルトガル語
- タガログ語
- 中国語 (簡体字)
- 中国語 (繁体字)
- ハングル語 (韓国)
- ペルシャ語 (イラン)



お住まいの地域によって異なりますので、お近くのサービス窓口までお問い合わせください。

<http://www.hokkaidogas.co.jp/service/shop.html>

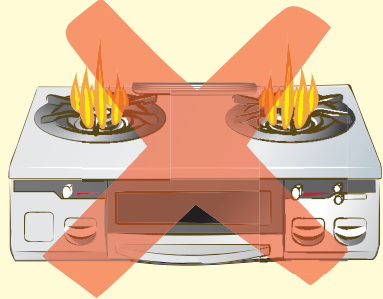
- The type of gas you are using is...
- El tipo de gas que usted está usando es...
- O tipo de gás que está usando é...
- Itong uri ng gas na ginagamit ninyo ay...
- 您所使用的煤气种类是
- 您所使用的煤氣種類是
- 당신이 사용하는 가스의 종류는
- گاز مورد مصرف شما از نوع: ... میباشد.
- あなたがお使いのガスの種類は

- The type of gas to be used is shown on each gas appliance.
- El tipo de gas a ser usado se muestra en cada artefacto a gas.
- O tipo de gás a ser usado é mostrado em cada aparelho a gás.
- Ang uri ng gas na dapat gamitin ay makikita sa bawat gas appliance.
- 煤气器具上有注明适合使用的煤气种类。
- 煤氣器具上有注明適合使用的煤氣種類。
- 가스기기에는 가스종류가 명기되어 있습니다.
- نوع گاز مصرفی بروی دستگاه مورد استفاده نوشته شده است.

● ガス機器には、ガスの種類が明記されています。

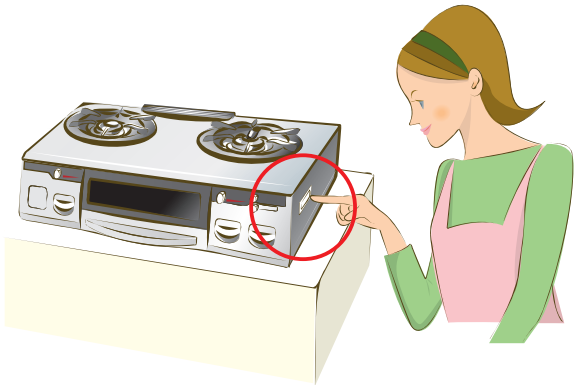


- It is dangerous to use a type of gas not corresponding to appliances.
- Es peligroso usar un tipo de gas que no corresponda a los artefactos.
- É perigoso usar um tipo de gás que não seja o correspondente ao aparelho.
- Mapanganib gumamit ng gas na hindi narapat sa inyong mga appliances.
- 煤气的种类与煤气器具不符合是有危险的。
- 煤氣的種類與煤氣器具不符合是有危險的。
- 가스종류와 가스기기가 맞지 않으면 위험합니다.
- استفاده از گازی به غیر نوع مشخص شده بروی دستگاه خطرناک است.



- ガスの種類とガス機器が合っていないと危険です。

- Check the labels on your gas appliance for the type of gas to use.
- Verifique las etiquetas en sus artefactos a gas para el tipo de gas a usar.
- O tipo de gás está marcado no rótulo do aparelho a gás.
- Suriin ang labels ng inyong mga gas appliances para sa uri ng gas na inyong gagamitin.
- 从贴在煤气器具上的标签确认适合使用的煤气种类。
- 從貼在煤氣器具上的標籤確認適合使用的煤氣種類。
- 가스기기 라벨에 기재된 가스종류를 확인합니다.
- برچسب روی دستگاه را برای شناسایی گاز قابل استفاده بخوانید.



- ガス機器のラベルで、ガスの種類を確認しましょう。

- Check the gas type every time you purchase or receive an appliance. When you move, confirm also the gas type at your new residence.
- Verifique el tipo de gas cada vez que compre o reciba un artefacto. Cuando se muda, confirme también el tipo de gas en su nueva residencia.
- Verifique o tipo de gás sempre que comprar ou receber um aparelho. Ao mudar-se, também confirme o tipo de gás na nova residência.
- Suriin ninyo ang uri ng gas sa tuwing bibili o tatanggap ng mga appliances. Kung kayo ay lilipat, komfirmahin din ang uri ng gas sa inyong bagong tirahan.
- 当得到或新购买煤气器具或者搬家时，一定要确认该器具可使用的煤气种类。
- 當得到或新購買煤氣器具或者搬家時，一定要確認該器具可使用的煤氣種類。
- 가스기기를 얻었거나, 새로 샀거나, 이사를 한 경우에는 반드시 확인합니다.
- بهنگام دریافت یا خرید دستگاه های گازی نوع گاز مصرفی را شناسایی کنید.
- بهنگام اسباب کشی از نوع گاز قابل استفاده در محل جدید نیز اطمینان حاصل کنید.

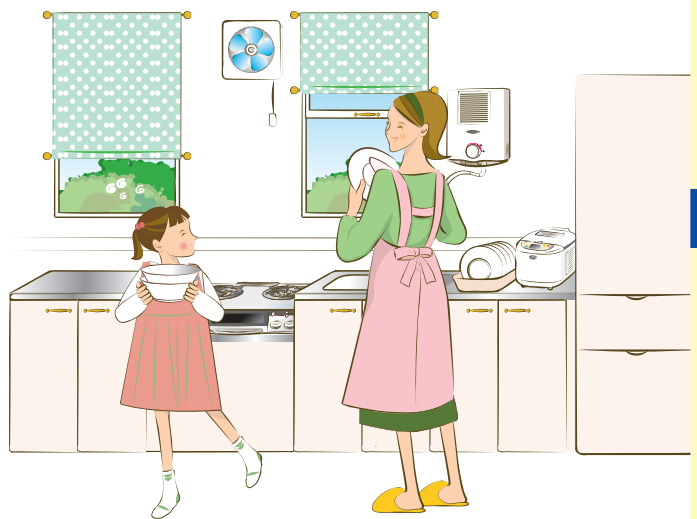
- ガス機器をもらったり、新たに買ったり、引っ越しした場合は必ず確認しましょう。



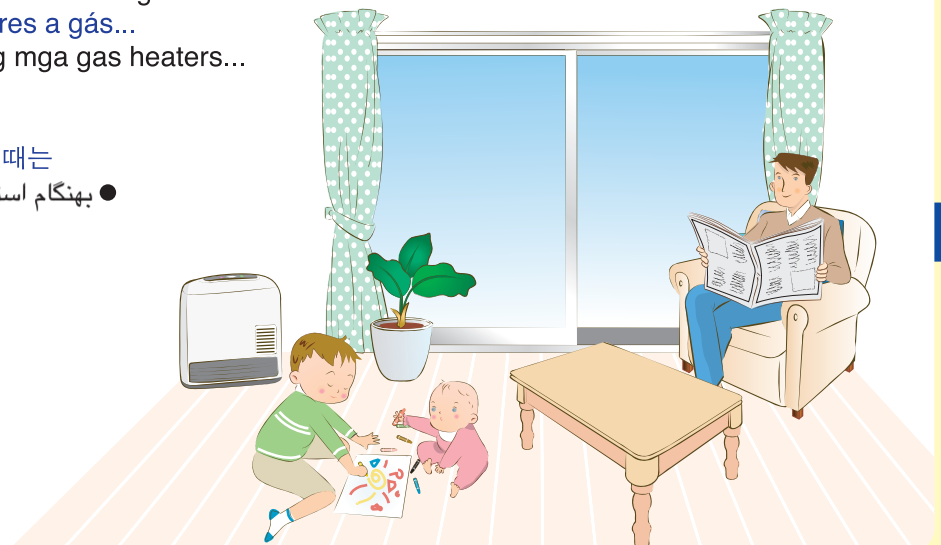


- Ventilate your rooms when using gas appliances.
- Ventile su cuarto cuando use artefactos a gas.
- Ventile seus cômodos ao usar aparelhos a gás.
- Buksan lahat ng pahanginan sa tuwing gagamit ng mga gas appliances.
- 使用煤气器具时请进行通风。
- 使用煤氣器具時請進行通風。
- 가스기기를 사용할 때는 환기를 하여 주십시오.
- دستگاه گازی باید در محلی قابل تهویه مورد استفاده قرار گیرد.
- ガス機器使用時は、換気をしてください。

- When using gas stoves and a sink water heater...
- Cuando use hornos de gas y pequeños calentadores de agua ...
- Ao usar fogões e aquecedores de água a gás...
- Tuwing gagamit ng mga gas stoves at water heaters...
- 使用煤气炉或小型热水器时
- 使用煤氣灶或小型熱水器時
- 가스풍로나 소형온수기를 사용할 때는
- بهنگام استفاده از اجاق گاز و آبگرمکن گازی
- بالای دستشوئی ...
- ガスコンロや小型湯沸器を使う時は

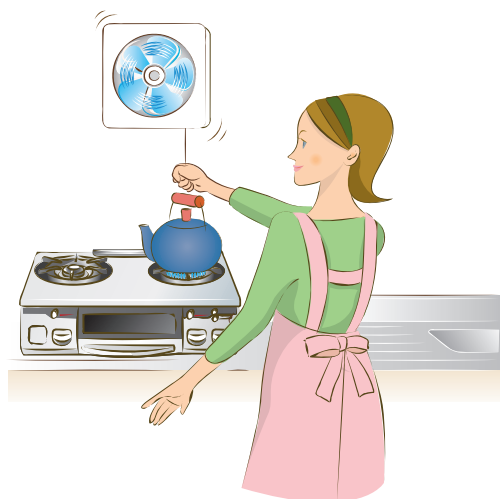


- When using gas heaters...
- Cuando use calentadores de gas ...
- Ao usar aquecedores a gás...
- Tuwing gagamit ng mga gas heaters...
- 使用煤气暖炉时
- 使用煤氣暖爐時
- 가스난로를 사용할 때는
- بهنگام استفاده از بخاری گازی ...
- ガスストーブを使う時は



- Turn on the ventilation fan or open the windows.
- Encienda el ventilador de ventilación o abra las ventanas.
- Ligue o ventilador ou abra as janelas.
- Buksan ang bentilasyon o di kaya ang mga bintana.
- 请打开通风扇或是开窗户。
- 請打開換氣扇或者開窗戶。
- 환기팬을 틀거나 창문을 열어 주십시오.
- یا دستگاه تهویه را روشن کنید یا لای پنجره را باز کنید.

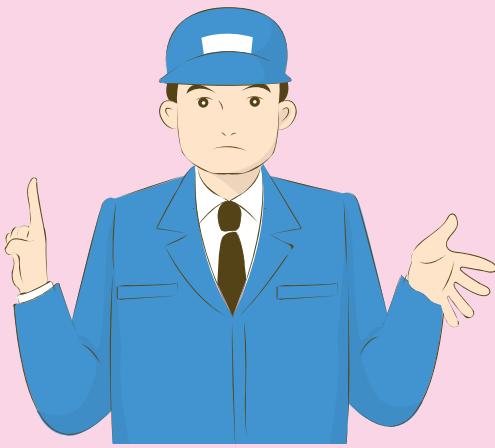
● 換氣扇を回すか、窓を開けてください。



- Open the windows for at least one minute every half an hour.
- Abra las ventanas cada media hora por lo menos y dejarlas abiertas más de un minuto cada vez.
- Abra as janelas no mínimo uma vez a cada 30 minutos, durante 1 minuto ou mais.
- Buksan ang mga bintana ng mga ilang minuto isang beses sa kalahating oras.
- 请每三十分钟把窗户打开一分钟以上。
- 請每三十分鐘把窗戶打開一分鐘以上。
- 30분에한번, 1분 이상 창문을 열어 주십시오.
- پنجره اتاق را هر سی دقیقه یکبار و هربار یک دقیقه باز نگهدارید.

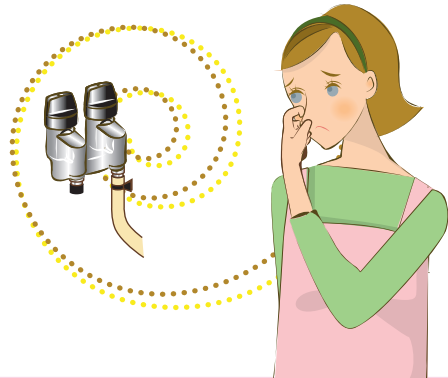
● 30分に一回、1分以上を窓を開けてください。



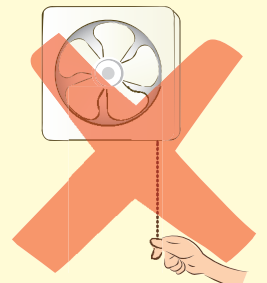
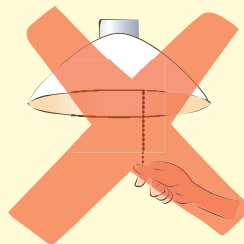
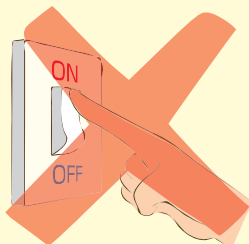


- What to do when there is a smell of gas
- Medidas que tomar cuando hay olor a gas
- O que fazer se sentir cheiro de gás
- Ano ang dapat gawin kapag amoy gas
- 有煤气臭味时的对应方法
- 有煤氣臭味時的對應方法
- 가스냄새가 날 때의 대응방법
- وقتی بوی گاز بمشام رسید چه باید کرد
- ガス臭い時の対応方法

- When you smell gas...
- Cuando usted huele gas ...
- Ao sentir cheiro de gás...
- Kapag naka-amoy ng gas...
- 有煤气臭味时
- 有煤氣臭味時
- 가스냄새가 날 때
- بمحض استشمام گاز ...
- ガス臭い時



- Under no circumstances should you use fire. Never turn on or off electrical appliances like ventilation fans.
- Bajo ninguna circunstancia debe encender el fuego. Nunca encienda ni apague artefactos eléctricos, tales como los ventiladores de ventilación.
- Não acenda fogo em hipótese alguma. Nunca ligue ou desligue aparelhos elétricos como ventiladores.
- Hindi puwedeng gumamit ng apoy. Huwag i-on at off ang mga elektrikal appliances at ang mga katulad nito.
- 请绝对不要使用烟火。请不要用手触摸通风扇，电灯等的开关。
- 請絕對不要使用煙火。請不要用手觸摸換氣扇，電燈等的開關。
- 화기는 절대로 사용하지 말아 주십시오. 환기팬이나 스위치 등은 만지지 말아 주십시오.
- بهیچ عنوان آتش روشن نکنید. دستگاه های برقی مثل پنکه تهویه را روشن نکنید.
- 火気は絶対に使わないでください。換気扇やスイッチ等に手を触れないでください。



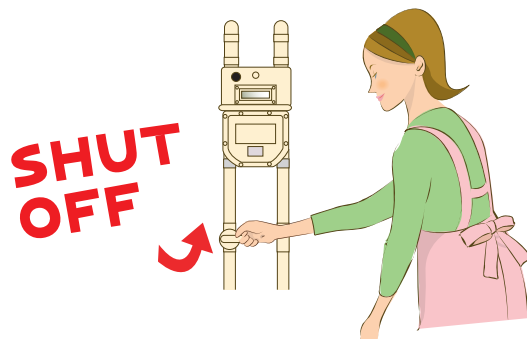
- Turn off gas cocks.
- Apague las llaves de gas.
- Desligue o registro de gás.
- Isara ang mga gas na ginagamit sa pagluluto.
- 关上煤气。
- 關閉煤氣。
- 가스밸브를 잠궜 주십시오.
- شیر گاز را ببندید.
- ガスを止めてください。



- Open wide the windows.
- Abra completamente las ventanas.
- Abra as janelas amplamente.
- Buksan ang mga bintana ng mabuti.
- 打开窗户。
- 打開窗戶。
- 창문을 열어 주십시오.
- پنجره هارا كاملا باز كنيد.
- 窓を開けてください。

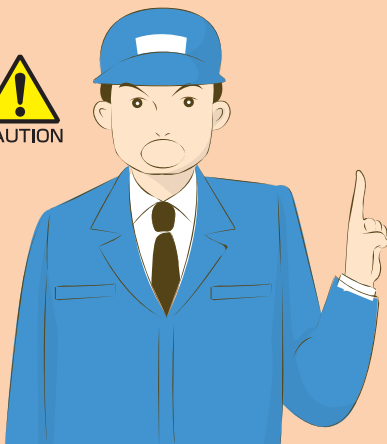


- Shut off the meter gas cock.
- Apague la llave de gas del medidor.
- Feche o registro do medidor de gás.
- I-off ang meter ng gas.
- 关上煤气表的开关。
- 關閉煤氣表的開關。
- 미터기의 가스밸브를 잠궜 주십시오.
- شیر گاز کنتور را ببندید.
- メーターガス栓を閉めてください。



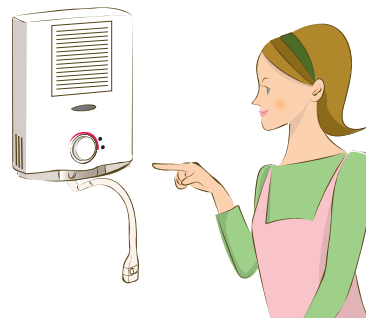
- Ask a Japanese person to call the gas company for you.
- Pida a una persona japonesa que llame a la compañía de gas por usted.
- Peça a uma pessoa japonesa para chamar a companhia de gás por você.
- Makisuyo sa mga kaibigang Hapon na tumawag sa kumpanya ng gas para sa iyo.
- 请懂日语的人帮您打电话通知煤气公司。
- 請懂日語的人幫您打電話通知煤氣公司。
- 가스 사업자에게 전화를 합시다.
- از یک ژاپنی در خواست کنید که برایتان با اداره گاز تماس بگیرد.
- ガス事業者へ電話してもらいましょう。



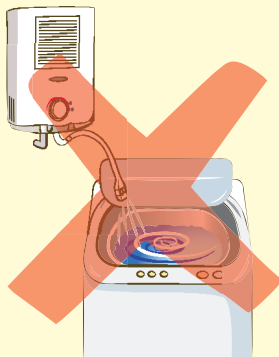
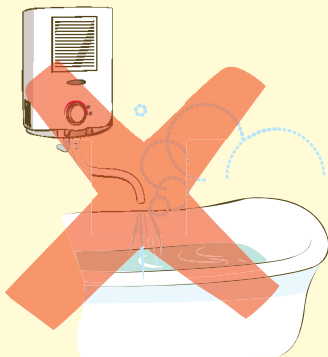


- **DANGER** Do not use appliances in these ways.
- **PELIGRO** No use artefactos de las maneras siguientes.
- **PERIGO** Não use aparelhos nas formas abaixo.
- **MAPANGANIB** Huwag gumamit ng mga appliances sa ganitong paraan.
- 这样的使用方法会造成危险。
- 這樣的使用方法會造成危險。
- 이런 사용방법은 위험합니다.
- خطر: از دستگاه برای موارد ذیل استفاده نکنید.
- こんな使い方は危険です。

- When using a sink water heater...
- Cuando use un calentador de agua de lavaplatos...
- Ao usar aquecedor de água...
- Tuwing gagamit ng mga water heaters...
- 使用小型热水器时
- 使用小型熱水器時
- 소형온수기를 사용할 때
- در موقع استفاده از آبگرمکن گازی بالای دستشویی
- 小型湯沸器を使う時



- Do not use it to supply hot water to the bathtub or washing machine.
- No lo use para suministrar agua caliente a la tina de baño ni a la máquina lavadora.
- Não o use para colocar água quente na banheira ou máquina de lavar.
- Huwag gamitin na pangdagdag ng mainit na tubig sa bathtub o kaya'y sa washing machine.
- 请不要用于供应热水至浴池或是洗衣机。
- 請不要用於供應熱水給浴盆或是洗衣機。
- 목욕탕이나 세탁기에 더운 물을 넣기 위하여 사용하지 말아 주십시오.
- برای گرم کردن آب وان حمام یا ریختن آب گرم در ماشین لباس شویی استفاده نکنید.
- 風呂や洗濯機にお湯を入れるために使用しないでください。



- Do not use it to take showers.
- No lo use para tomar duchas.
- Não o use como chuveiro.
- Huwag gamitin sa pag-shower.
- 不要使用于淋浴或是洗发。
- 請不要用於淋浴或是洗髮。
- 샤워로 사용하지 말아 주십시오.
- برای دوش گرفتن استفاده نکنید.
- シャワーとして使用しないでください。



- When using gas stove...
- Cuando use hornos de gas ...
- Ao usar fogões a gás...
- Tuwing gagamit ng mga gas stoves...
- 使用煤气炉时
- 使用煤氣灶時
- 가스풍로를 사용할 때
- در موقع استفاده از اجاق گاز ...
- ガスコンロを使う時

- When using gas heaters...
- Cuando use estufas de gas ...
- Ao usar aquecedores a gás...
- Tuwing gagamit ng gas heaters...
- 使用煤气暖炉时
- 使用煤氣暖爐時
- 가스난로를 사용할 때
- در موقع استفاده از بخاری گازی...
- ガスストーブを使う時

- Do not leave them unattended while they are used.
- No se aleje dejándolos prendidos.
- Não o deixe fora de vista durante o uso.
- Huwag iwanan ng walang bantay habang ginagamit ito.
- 使用中时请不要离开现场。
- 使用中時請不要離開現場。
- 사용중에는 그 장소를 떠나지 말아 주십시오.
- اجاق گاز را بحال خود رها نکنید.
- 使用中はその場から離れないでください。

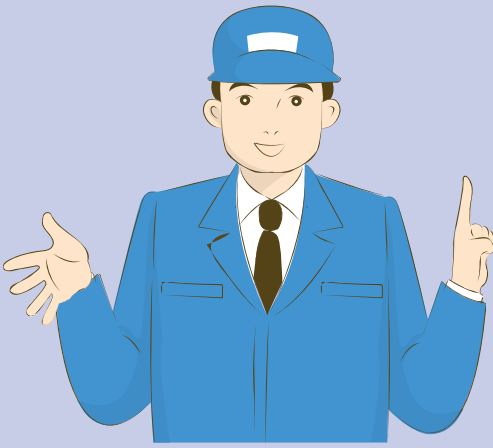


- Do not place inflammable items on the top of heaters.
- No ponga artículos inflamables sobre las estufas de gas.
- Não coloque objetos inflamáveis sobre aquecedores.
- Huwag magpatong sa ibabaw ng mga gas heaters ng ano mang nasusunog.
- 请不要把易燃物放在煤气暖炉上边。
- 請不要把易燃物放在煤氣暖爐上邊。
- 타기 쉬운 물건을 위에 올려놓지 마십시오.
- اشیا قابل اشتعال را روی اجاق گاز قرار ندهید.
- 燃えやすいものを上にのせないでください。



- Be careful to keep children away from heaters.
- Tenga cuidado de mantener a los niños alejados de las estufas de gas.
- Tome cuidado para manter crianças longe de aquecedores.
- Mag-iingat at ilayo ang paggamit ng mga heaters sa mga bata.
- 请注意不要让小孩容易的摸碰到煤气暖炉。
- 請注意不要讓小孩容易的碰觸到煤氣暖爐。
- 어린 아이가 쉽게 만지지 않도록 하여 주십시오.
- اطفال را از اجاق گاز دور نگهدارید.
- 小さい子供が容易に触れるようにしないでください。

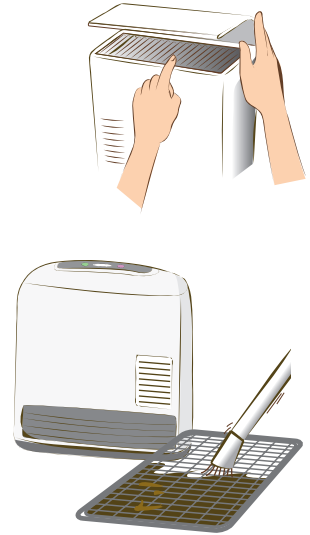
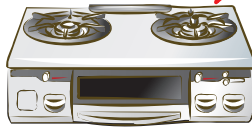




- Check your appliances regularly for safety.
- Verifique de manera regular sus artefactos por seguridad.
- Verifique a segurança de seus aparelhos regularmente.
- Suriin ang inyong mga appliances palagi para sa pag-iingat.
- 请经常进行检查。
- 請經常進行檢查。
- 가끔 점검하여 주십시오.
- دستگاه ها را از نقطه نظر ایمنی بررسی کنید.
- ときどき点検してください。

- Carefully check and maintain appliances regularly.
- Verifique y mantenga cuidadosamente sus artefactos.
- Verifique cuidadosamente e realize a manutenção dos aparelhos regularmente.
- Suriin ng mabuti ang inyong mga appliances palagi.
- 请细心进行保养、检查煤气器具。
- 請細心進行保養、檢查煤氣器具。
- 가스기기는 자주 청소와 점검을 하여 주십시오.
- دستگاه ها را بطور مرتب مورد بازبینی قرار داده و از آنها نگهداری کنید.

● ガス機器はこまめにお手入れ・点検してください。



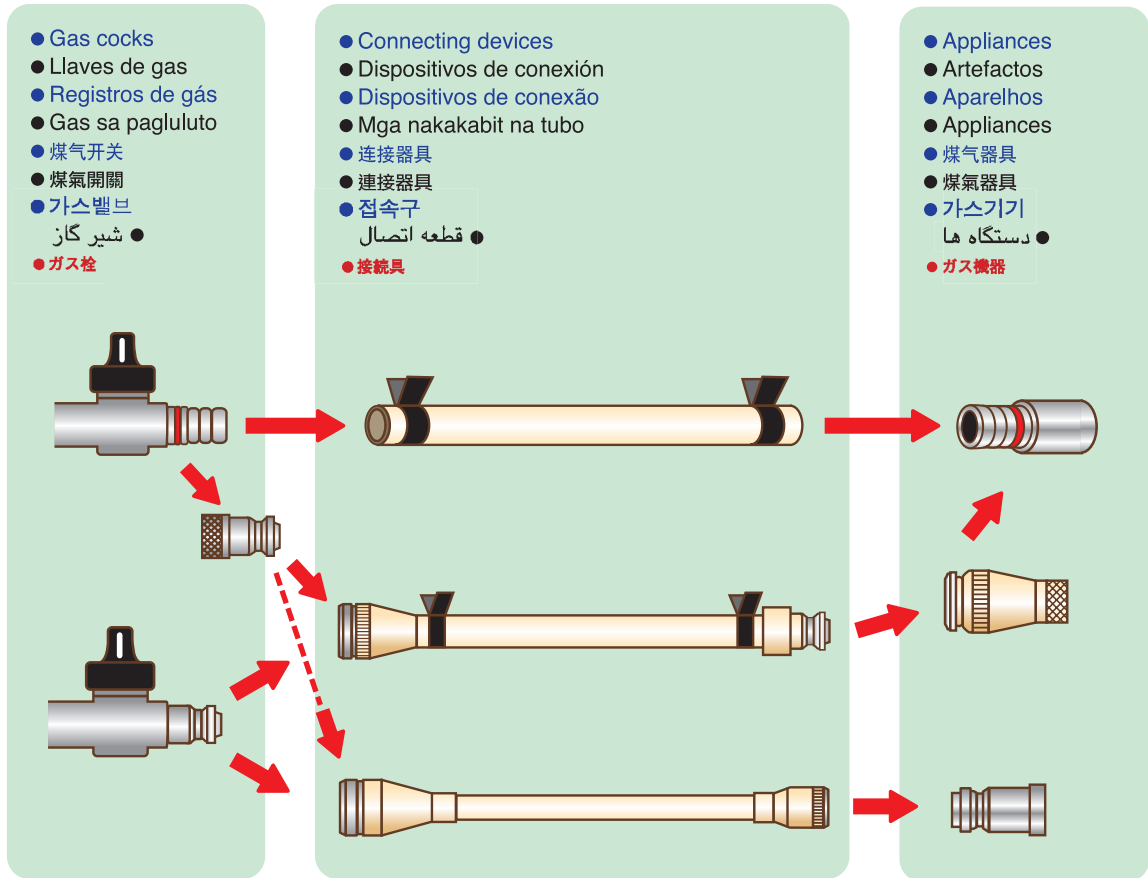
- When your appliances do not work properly, ask your Japanese neighbor to call for repairs for you.
- Cuando sus artefactos no funcionen adecuadamente, pida a su vecino japonés que llame solicitando las reparaciones por usted.
- Se seus aparelhos não funcionarem corretamente, peça a um vizinho japonês para requisitar conserto por você.
- Kapag ang inyong mga appliances ay hindi gumagana ng maayos, makisuyo sa inyong kapitbahay na Hapon upang mapaayos ang mga ito.
- 当煤气器具有不妥的情况时，请懂日语的人帮您打电话联络销售店委托修理。
- 當煤氣器具有不妥的情況時，請懂日語的人幫您打電話給銷售店委託修理。
- 가스기기에 이상이 발생한 경우에는 수리를 의뢰합니다.
- اگر دستگاه گازی خوب کار نکرد از آشنای ژاپنی بخواهید برایتان با محل تعمیر تماس بگیرید.

● ガス機器に不具合があったら、修理を依頼してもらいましょう。

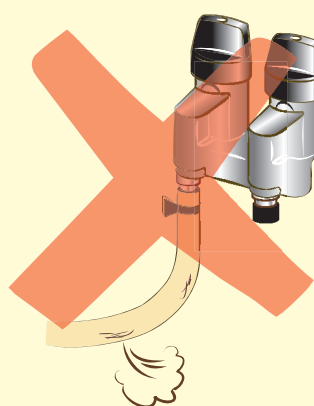




- Connect gas appliances and gas cocks correctly.
- Conecte los artefactos a gas y la llave de gas correctamente.
- Conecte aparelhos a gás e registros de gás corretamente.
- Ikabit ang mga gas appliances at gas sa pagluluto ng wasto.
- 请正确的连接煤气器具和煤气开关。
- 請正確的連接煤氣器具和煤氣開關。
- 가스기기와 가스밸브를 올바르게 접속하여 주십시오.
- دستگای های گازی را بادقت و درست وصل کنید.
- ガス機器とガス栓は正しく接続してください。



- Replace old rubber hoses promptly.
- Reemplace prontamente las mangueras de goma viejas.
- Substitua mangueiras de borracha velhas imediatamente.
- Palitan ang mga lumang rubber hose.
- 请更换已经旧了的橡胶管。
- 請更換已經舊了的橡皮管。
- 오래된 고무호스는 바꾸어 주십시오.
- شلنگ های کهنه پلاستیکی را زود عوض کنید.
- 古くなったゴム管は取り替えてください。





- Safety-conscious gas appliances we recommend
- Recomendamos artefactos a gas que consideren la seguridad.
- Aparelhos a gás seguros recomendados
- Ini-rerekomenda namin na gumamit kayo ng mga gas appliances ng ligtas at maayos.
- 推荐您使用安全的煤气器具
- 推薦您使用安全的煤氣器具
- 안전한 가스기기의 사용을 권장합니다
- استفاده از این دستگاه های گازی ایمن توصیه میشود
- おすすめします安全なガス機器

- Gas stoves with flame failure safety device
- Hornos de gas con dispositivo de seguridad de extinción
- Fogões a gás com dispositivo de segurança
- Mga gas stoves na may nakakabit na gamit sa extinction
- 附有对应中途熄火安全装置的煤气炉
- 附有對應中途熄火安全裝置的煤氣灶
- 자연소화안전장치부 가스품로
- اجاق های گازی با ضامن قطع گاز بمحض خاموش شدن آتش.
- 立消え安全装置付ガステーブルコンロ



- The gas is automatically shut off when the sensor detects extinction.
- El gas se corta automáticamente cuando el sensor detecta la extinción.
- Devido à ação do sensor, o gás é desligado automaticamente mesmo quando a chama se apaga.
- Ang gas ay automatik na nagsasara kapag na-detect nito ang sensor extinction.
- 即使中途火焰熄灭，安全探测器会感知并自动把煤气关闭。
- 即使中途火焰熄滅，安全探测器會感知並自動把煤氣關閉。
- 불이 꺼져도 센서의 작동으로 자동적으로 가스공급을 정지합니다.
- به محض خاموش شدن آتش، دستگاه بطور خودمیشود.موش میشود.
- 炎が消えてもセンサーの働きで自動的にガスを止めます。

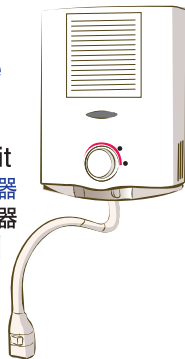
- Gas stoves with oil overheating prevention function
- Hornos de gas con función de prevención de sobrecalentamiento de aceite.
- Fogões a gás com função de prevenção de sobreaquecimento
- Mga gas stoves na may nakakabit na prevention oil overheating funtion
- 附有防止食用炸油过热功能的煤气炉
- 附有防止食用炸油過熱功能的煤氣灶
- 튀김유 과열방지 기능부 가스품로
- اجاق های گازی مجهز به وسیله سنجش حد حرارت روغن.
- 天ぷら油過熱防止機能付ガステーブルコンロ



- The safety sensor shuts off the gas automatically once the oil temperature reaches 250°C.
- El sensor de seguridad apaga el gas automáticamente una vez que la temperatura del aceite alcanza 250°C.
- O sensor de segurança desliga o gás automaticamente quando a temperatura atinge 250°C.
- Safety sensor ang sasara sa gas automatically kapag ang oil ay nasa 250°C temperature.
- 油的温度达到250℃时，通过安全探测器的检查会自动熄火。
- 油的溫度達到250℃時，通過安全探测器的檢查會自動的滅火。
- 기름의 온도가 250℃가 되면 센서의 체크로 자동소화 됩니다.
- دستگاه حس حرارت با رسیدن حرارت روغن به ۲۵۰ درجه، جریان گاز را بطور خودکار قطع میکند.
- 油の温度が250℃になるとセンサーのチェックで自動消火します。

- Sink water heaters with incomplete combustion prevention device
- Calentadores de agua de lavaplatos con dispositivo de prevención de combustión incompleta
- Aquecedores de água com dispositivo de prevenção de combustão incompleta
- Mga gamit na walang hangganan ang pagpapa-init
- 附有防止不完全燃燒裝置的小型熱水器
- 附有防止不完全燃燒裝置的小型熱水器
- 불완전 연소방지 장치부 소형온수기
- آبگرمکن گازی بالای دستشویی مجهز به وسیله جلوگیری از سوخت ناقص.

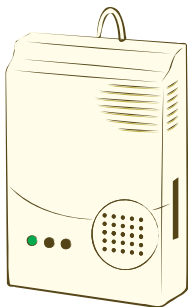
● 不完全燃燒防止裝置付小型湯沸器



- The sensor detects irregular flames and stops the gas automatically.
- El sensor detecta las llamas irregulares y corta automáticamente el gas.
- O sensor detecta chamas irregulares e pára o gás automaticamente.
- Kapag ito ay nakaramdam ng apoy, automatik na mamamatay ang gas.
- 安全裝置感應到火焰異常時，會自動把煤氣關閉。
- 完全裝置感應到火焰異常時，會自動把煤氣關閉。
- 불꽃의 이상을 감지하면 자동적으로 가스공급을 정지합니다.
- سنسور دستگاه شعله نامنظم را تشخیص داده و بطور خودکار گاز دستگاه را قطع میکند.
- 炎の異常を感じた時、自動的にガスを止めます。

- Gas detectors
- Detectores de gas
- Detectores de gás
- Mga gas detector
- 煤氣漏氣警報器
- 煤氣漏氣警報器
- 가스 누출 경보기
- تشخیص گاز

● ガス漏れ警報器

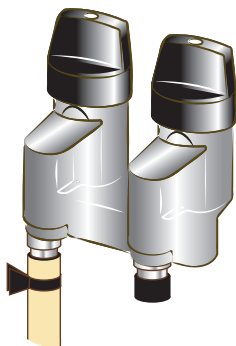


- Upon detecting a gas leak, a buzzer and light go off to alert you to the problem.
- Al detectar una filtración de gas, un zumbador y una luz se encienden y apagan para alertarle del problema.
- Ao detectar vazamento de gás, um alarme e uma luz são acionados para alertá-lo do problema.
- Kapag nagkaroon ng leak ng gas, malalaman ito sa pamamagitan ng ilaw at ingay nito.
- 在发生煤氣外漏時，會以顯示燈和警報聲告知。
- 在發生煤氣外漏時，會以顯示燈和警報音告知。
- 가스 누출이 발생한 경우, 램프와 경보음으로 알려줍니다.
- بمحض تشخیص نشت گاز، چراغ و آژیر خطر اعلام وضعیت میکنند.

● ガス漏れが発生した場合、ランプと警報音でお知らせします。

- Fuse gas taps
- Tomas de gas de fusible
- Torneiras de gás com fusível
- Fuse gas taps
- 安全煤氣開關
- 安全煤氣開關
- 퓨즈 가스밸브
- نوار فیوز گاز

● ヒューズガス栓



- The gas flow is automatically stopped when there is a large amount of leak due to hose detachment.
- El gas se corta automáticamente cuando hay una gran cantidad de filtración debido al desprendimiento de la manguera.
- O gás é parado automaticamente quando ocorre vazamento em grande quantidade devido a soltura da mangueira.
- Ang gas ay automatik na tumitigil kapag may tumutulo o umaawas na gas dahil sa paghihiwalay ng hose.
- 在像胶管脱落而引起煤氣大量外漏時，會自動的關閉煤氣。
- 在橡皮管脱落而引起煤氣大量外漏時，會自動的關閉煤氣。
- 고무호스가 빠지거나 다량의 가스누출이 발생하면 가스공급을 자동적으로 정지합니다.
- موقعیکه به علت جدا شدن شلنگ گاز نشت زیاد از حدی تشخیص داده شود جریان گاز بطور خود کار قطع میشود.

● ゴム管がはずれたりして多量のガス漏れがあった時、ガスを自動的に止めます。

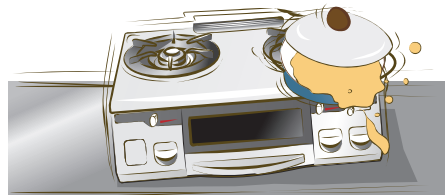


- Intelligent Meter (microcomputer controlled gas meter)
- Miconmetro (medidor de gas controlado por microprocesador)
- Medidor a microcontrolador (medidor de gás controlado por microcontrolador)
- Intelligent Meter (microcomputer controlled gas meter)
- 煤气表 (微型电脑自动控制煤气表)
- 煤氣表 (微型電腦自動控制煤氣表)
- 마이콘미터
- کنتور مایکن (کنتور کامپیوتری گاز)
- マイコンメーター

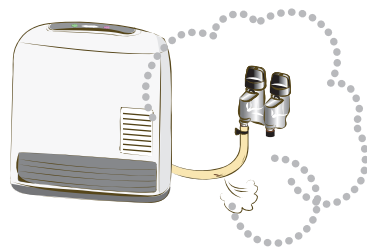
- The Intelligent Meter shuts off the gas and the red light blinks when:
- El Miconmetro corta el gas y la luz roja parpadea cuando:
- O medidor a microcontrolador desliga o gás e a luz vermelha pisca quando:
- Sa ganitong pagkakataon, papatayin ng micon meter ang gas at ang pulang ilaw ay mag-bli-blink.
- 这种情况时煤气表会关闭煤气，红色显示灯闪烁。
- 這種情況時煤氣表會關閉煤氣，紅色顯示燈閃爍。
- 이런 때 마이콘미터는 가스공급을 정지하고, 빨간램프가 점멸합니다.
- کنتور مایکن جریان گاز را قطع کرده و چراغ قرمز در وضعیت های زیر شروع به چشمکزدن میکند:
- こんな時マイコンメーターはガスを止め、赤ランプが点滅します。



- A big earthquake hits
- Se produce un gran terremoto
- Ocorre um grande terremoto
- Isang malaking lindol ang dumating
- 发生大地震时
- 發生大地震時
- 큰 지진이 발생했을 때
- زمین لرزه شدیدی حادث شود.
- 大きい地震の時



- An unusually large amount of gas flows
- Fluye uan cantidad de gas inusualmente grande
- Ocorre fluxo de gás em quantidade exagerada
- Kapag napakarami ang leak ng gas
- 大量煤气异常的流出时
- 大量煤氣異常的流出時
- 가스가 비정상적으로 흘렀을 때
- میزانی غیر عادی از گاز جریان داشته باشد.
- ガスが異常に流れた時



- Gas flows continuously for an unusually long time
- El gas fluye continuamente or una tiempo inusualmente largo
- O gás flui continuamente por um tempo longo demais
- hindi humihinto ang gas na umaapaw ng mahabang oras
- 异常的长时间持续流出一定量的煤气时
- 異常的長時間持續流出一定量的煤氣時
- 비정상적으로 장시간 일정량의 가스가 계속 흘렀을 때
- گاز بمدتی خارج از قاعده جریان داشته باشد.
- 異常に長時間一定のガスが流れ続けた時



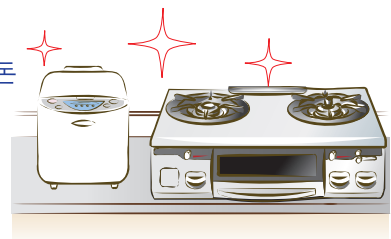
- For putting out the fire and securing safety when an earthquake strikes!
- Medidas para sofocar el fuego con rapidez y seguridad al producirse un terremoto!
- Para apagar o fogo imediatamente e garantir a segurança em caso de terremoto!
- Upang patayin ang apoy at siguraduhin ang kaligtasan paglumindol!
- 为了在地震时能够迅速地灭火、确保安全！
- 為了在地震時能夠迅速地滅火、確保安全！
- 지진에 대비하여 신속히 소화 및 화기의 처리를 할 수 있도록 !
- رای جلوگیری از آتش سوزی و تامین ایمنی هنگام وقوع زلزله.
- 地震に備えて素早い消火、火の始末ができるために！



- Make a habit of turning off stoves, ovens, etc. even when small earthquakes strike.
- Haga un hábito de apagar las estufas, hornos, etc., incluso cuando se produzca un leve temblor.
- Desenvolva o hábito de desligar aquecedores, fogões, etc. mesmo quando de pequenos terremotos.
- Ugaliing patayin ang mga kalan, hurno at iba pa kahit lumindol ng mahina.
- 养成即使是小地震也要灭火的习惯！
- 養成即使是小地震也要滅火的習慣！
- 작은 지진이라도 화기를 끄는 습관을 들입니다 !
- هن حتی در هنگام زلزله های خفیف، خاموش کردن اجاق، فر و غیره را برای خود بصورت عادت در آورید.
- 小さい地震でも火を消す習慣をつけましょう！



- Keep the areas around your gas appliances tidy and in order. This will allow you to react quickly in an emergency.
- Mantenga el área alrededor de sus electrodomésticos a gas limpia y ordenada. Esto le permitirá reaccionar rápidamente en caso de emergencia.
- Mantenha a área ao redor dos aparelhos a gás limpa e em ordem. Isto ajudará a agir rapidamente quando de uma emergência.
- Panatiliing malinis at maayos ang paligid ng mga kagamitang de-gas. Mas mapapabilis ang paglisan sa oras ng biglang paglindol.
- 经常整理整顿煤气器具周围，以便能够迅速地采取紧急应对措施
- 經常整理整頓煤氣器具周圍，以便能夠迅速地採取緊急對應措施
- 긴급대응을 신속히 할 수 있도록 가스기기 주변은 항상 정리정돈
- اطراف وسایل گاز سوز را تمیز و مرتب نگاه دارید.
- این عمل به شما کمک خواهد کرد که در هنگام وقوع زلزله بتوانید عکس العمل سریع بعمل آورید.
- 緊急対応が速やかに行えるよう、ガス器具の周りには常に整理整頓を



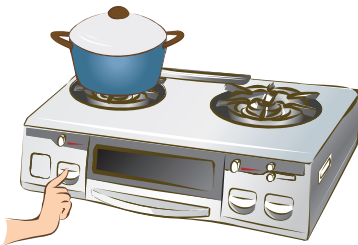


- To resume gas use when the Intelligent Meter stopped gas,
- Para reanudar el uso del gas cuando el Miconmetro detiene el gas.
- Para retomar o uso do gás depois que o medidor a microcontrolador causar a interrupção
- Para ipagpatuloy ang paggamit ng gas kapag ito ay inihinto ng Micon Meter,
- 停止后的煤气再次使用时...
- 停止後的煤氣再次使用時...
- 정지된 가스를 다시 사용하려면...
- برای استفاده مجدد از گاز موقعیکه کنتور
مایکن جریان گاز را قطع کرده باشد:
- 止まったガスを再び使うには...

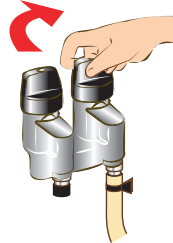


1

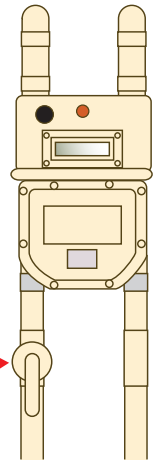
- Turn off all appliances. Do not close the meter cock.
- Apague todos los artefactos. No cierre la llave del medidor.
- Desligue todos os aparelhos. Não feche o registro do medidor.
- I-off ang lahat ng appliances. Huwag isara ang meter ng gas sa pagluluto.
- 关上所有的煤气器具开关。屋外的器具也不要忘记，煤气表的开关不要关上。
- 關閉所有的煤氣器具開關。屋外的器具也不要忘記，煤氣表的開關不要關閉。
- 모든 가스기기를 정지시킨다. 옥외의 가스기기도 잊지말고, 미터기의 가스밸브는 잠그지 않는다.
- تمام دستگاه ها را خاموش کنید. اما شیر کنتور گاز را نبندید.
- すべてのガス機器を止める。屋外の機器も忘れずに、メーターガス栓は閉めない。



Turn Off



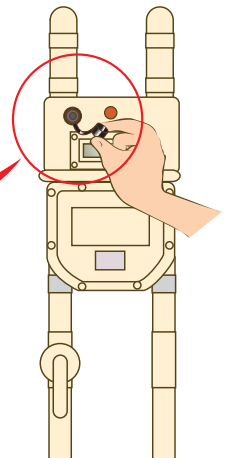
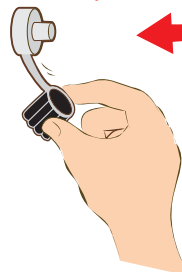
Meter gas tap



2

- Remove the reset button cap.
- Remueva la tapa del botón de reposición.
- Remova a tampa inferior de reajuste.
- Alisin ang takip reset button.
- 把恢复按钮的盖子拿下。
- 把恢復按鈕的蓋子取下。
- 복귀버튼의 뚜껑을 뺀다.
- سرپوش دکمه تنظیم را بردارید.
- 復歸ボタンのキャップを外す。

Remove the cap



3

- Press the button firmly. Remove hand immediately. The red light blinks again.
- Presione firmemente el botón. Quite su mano inmediatamente. La luz roja parpadea nuevamente.
- Aperte o botão firmemente. Retire a mão imediatamente. A luz vermelha piscará novamente.
- I-press ang button ng mahigpit. Alisin ang kamay kaagad. Ang pulang ilaw ay mag-bli-blink ulit.
- 將恢復按鈕一直按到底，立刻把手放开。按鈕恢復原狀，紅色顯示燈再次閃爍。把蓋子蓋回。
- 將恢復按鈕一直按到底，立刻把手放手。按鈕恢復原狀，紅色顯示燈再次閃爍。把蓋子蓋回。
- 복귀버튼을 완전히 눌렀다가 놓는다. 버튼은 원위치로 되고 빨간램프가 다시 점멸. 뚜껑을 원래대로 덮는다.
- دکمه را محکم فشار دهید و سریعاً انگشتان از روی دکمه بردارید. چراغ قرمز مجدد چشمک میزند.
- 復歸ボタンを奥までしっかり押して、すぐ手を離す。ボタンは元に戻り、赤ランプは再び点滅。キャップを元に戻す。



4

- Wait for about 3 minutes. You can use the gas when the blinking ceases.
- Espere aproximadamente 3 minutos. Usted puede usar el gas cuando cese el parpadeo.
- Espere por aproximadamente 3 minutos. O gás poderá ser usado quando parar de piscar.
- Maghintay ng 3 minuto. Magagamit mo na ang gas kapag ang ilaw ay nawala na ang pag-blink.
- 大约等候3分钟。这段时间煤气表确认安全。红色显示灯闪烁停止后，就可以使用煤气。
- 大約等待3分鐘。這段期間煤氣表確認安全。紅色顯示燈閃爍停止後，就可以使用煤氣。
- 약3분간 기다린다. 이 사이에 마이콘이 안전을 확인. 빨간램프의 점멸이 꺼지면 가스를 사용할수 있습니다.
- سه دقیقه صبر کنید. موقعیکه چشمکزدن چراغ قطع شد میتوانید مجدداً از گاز استفاده کنید.
- 約3分待つ。この間にマイコンが安全を確認。赤ランプの点滅が消えるとガスが使えます。

3 Min

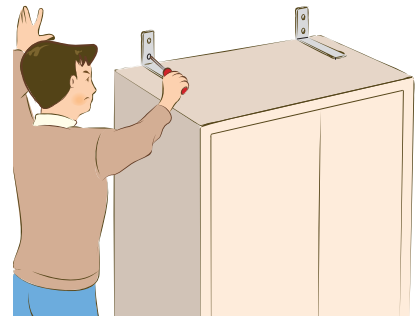


- The blinking continues for more than 3 minutes, make sure again that all appliance cocks are closed. Go through the procedures again.
- El parpadeo continúa por más de 3 minutos, asegúrese nuevamente que todas las llaves del artefacto estén cerradas. Pase por los procedimientos nuevamente.
- Continuar a piscar por mais de 3 minutos, certifique-se que todos os registros dos aparelhos estão fechados. Execute os procedimentos novamente.
- Ang pag-bli-blink ng ilaw ay mahigit sa 3 minuto, siguraduhin na nakasara ulit ang lahat ng mga appliances. Magsimula ulit.
- 继续闪烁3分钟以上时，请再次确认是否忘记关上全部的煤气器具开闭，之后重新再进行一次恢复作业。
- 持續閃爍3分鐘以上時，請再次確認是否忘記關閉全部的煤氣器具開關，之後重新再進行一次恢復作業。
- 3분 이상 점멸이 계속될 때는 가스기기를 잠그는 것을 잊지 않았는지 재확인하고, 다시 복귀 조작을 실시하여 주십시오.
- اگر چشمک زدن چراغ قرمز بیش از ۳ دقیقه بدرازا کشید، اطمینان حاصل کنید که شیر جریان گاز همه دستگاه ها بسته شده باشد و یکبار دیگر روش فوق را تکرار کنید.
- 3分以上点滅が続く時は、ガス機器の止め忘れがないかを再確認し、やり直してください。

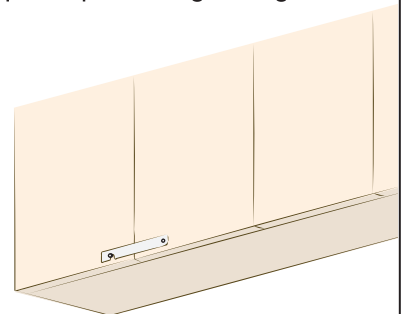


- Prepare thoroughly for a big earthquake. Make infallible preparations for emergency.
- Prepárese completamente para un gran terremoto. Revise detalladamente su plan de emergencia.
- Precaver-se cautelosamente para um grande terremoto. Fazer preparativos meticulosos para o caso de emergência.
- Maghandang mabuti para sa malakasang paglindol. Gumawa ng maaasahang paghahanda para sa oras ng pangangailangan.
- 平日要做好万全的准备，以预防大地震！
- 平日要做好萬全的準備，以預防大地震！
- 대지진에 대비하여 평소에 만전의 준비를 합시다 !
- بطور جدی برای وقوع یک زلزله قوی آماده باشید. بدون هیچ غفلتی برای موارد اضطراری آماده باشید.
- 大地震に備え、日頃の備えは万全にしておきましょう！

- Fix each piece of furniture securely with fastening plates or the like.
- Fije cada pieza de los muebles firmemente con placas de fijación o elementos similares.
- Prender cada móvel firmemente por meio de peças de fixação ou similares.
- Ipirmi ng matibay ang mga kasangkapan sa bahay sa pamamagitan ng pag-gamit ng mga pandikit at iba pang katulad nito.
- 用固定用具等牢固地固定住家具等。
- 用固定用具等牢固地固定住家具等。
- 가구 등은 고정금구 등으로 단단히 고정합시다.
- هر کدام از اشیاء منزل را بصورت ایمن با اجزا متصل کننده یا اشیاء مشابه محکم نمایید.
- 家具等は止め金具などでしっかり固定しましょう。



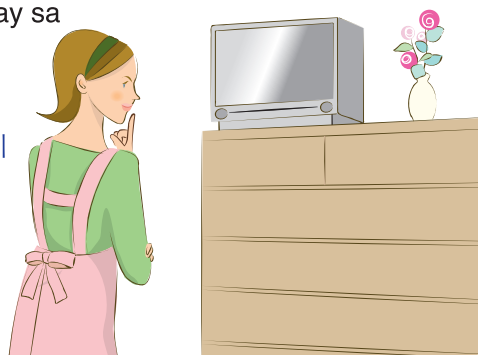
- Fix cupboard doors and so on with fastening plates.
- Fije las puertas de los estantes de vasos con placas de ajuste.
- Firmar as portas de armários de louças e similares por meio de peças de fixação.
- Ipirmi ng matibay ang mga pintuan ng paminggalan at iba pa sa pamamagitan ng pag-gamit ng mga pandikit at iba pang katulad nito.
- 用固定用具固定住櫥櫃的門等。
- 用固定用具固定住櫥櫃的門等。
- 찬장의 문 등은 고정금구로 고정합시다.
- کمد ها و درب های کمد ها و غیره را با اجزاء متصل کننده خوب محکم نمایید.
- 戸棚の扉などは、止め金具で固定しましょう。



- Do not place heavy or dangerous objects on furniture.
- No ponga objetos pesados o peligrosos sobre los muebles.
- Não deixar objetos pesados ou perigosos sobre os móveis.
- Iwasang maglagay ng mabibigat o delikadong bagay sa mga kasangkapan sa bahay.
- 不要在家具上放置過重物品和危險物品。
- 不要在家具上放置過重物品和危險物品。
- 가구 위에는 무거운 물건이나 위험한 물건을 올려두지 마십시오.

● هیچوقت چیزهای سنگین و خطرناک را روی کمدھا قرار ندهید.

● 家具の上には重い物や危険な物を置かないようにしましょう。



- Prepare an emergency kit with the emergency provisions. This will allow you to evacuate quickly in an emergency.
- Prepare un juego con provisiones de emergencia. Esto le permitirá evacuar rápidamente en caso de emergencia.
- Preparar um kit de emergência contendo provisões necessárias. Isto permitirá evacuar rapidamente em caso de emergência.
- Maghanda ng mga kagamitang may mga probisyon para sa oras ng di-inaasahang lindol. Ito ay makakatulong sa mabilisang paglisan.
- 准备好紧急情况时携带的物品，以便能够在发生紧急情况时迅速避难。
- 準備好緊急情況時攜帶的物品，以便能夠在發生緊急情況時迅速避難。
- 만일의 경우 신속히 피난할 수 있도록 비상 반출품을 준비해 둡시다.
- یک جعبه کمکهای اولیه برای مواقع ضروری آماده و در دسترس داشته باشید. این بشما کمک خواهد کرد که محل را سریعاً ترک نمایید.

● いざという時、素早く避難できるように、非常持出し品を備えておきましょう。

- A three-day supply of drinking water and food
- Un suministro para tres días de agua potable y alimentos
- Água potável e comida para três dias
- Mga pagkain at inuming tubig sapat para sa tatlong araw
- 3 天的饮用水和食品
- 3 天的飲用水和食品
- 3일분의 음료수와 식료품
- آب آشامیدنی و غذا برای سه روز
- 3日分の飲料水や食料品

- A portable radio
- Una radio portátil
- Rádio portátil
- Maliit o madaling dalhing radio (Siguraduhing may sapat na baterya)
- 携帯收音机
- 攜帶收音機
- 휴대용 라디오
- یک رادیوی قابل حمل
- 携帯ラジオ

- Emergency medicines
- Medicinas de emergencia
- Remédios emergenciais
- Mga madaling magamit na gamot
- 急救医药品
- 急救醫藥品
- 구급 의약품
- داروهای اضطراری
- 救急医薬品

- An electric torch
- Una linterna eléctrica
- Lanterna
- De-kuryenteng ilaw o plaslait
- 手电筒
- 手電筒
- 회중 전등
- یک عدد چراغ قوه
- 懐中電灯



- When a gas-related trouble occurs, act calmly. Do not panic.
- Cuando se produce un problema relacionado con el gas, actúe con calma, que no cunda el pánico.
- Se ocorrer algum problema relacionado com gás, aja com calma. Não entre em pânico.
- Kapag nagkaroon ng problema sa gas, magmahinahon. Huwag mag-panic.
- 发生有关煤气事故或故障时，不要惊慌，冷静的采取行动。
- 發生有關煤氣事故或故障時，不要慌張，冷靜的採取行動。
- 가스에 의한 문제가 발생한 경우에는 당황하지 말고 침착하게 행동합니다.
- موقعيکه با اشکال گاز مواجه شديد خونسردی خود را حفظ کنید. سراسیمه نشوید.
- ガスによるトラブルが発生した時は、あわてずに落ち着いて行動しましょう。

- When a gas-related trouble occurs, go to someone who understands Japanese. Point to the relevant illustrations in this brochure and ask him/her to make a call for you.
- Cuando se produce un problema relacionado con el gas, contacte a alguien que hable japonés. Apunte a las ilustraciones relevantes en este panfleto y solicite a esta persona que haga una llamada por usted.
- Se ocorrer algum problema relacionado com gás, procure alguém que entenda japonês. Aponte para as ilustrações importantes neste manual e peça a essa pessoa para fazer a ligação por você.
- Kapag nagkaroon uli ng gambala, pumunta sa isang tao na nakakaintindi ng Hapon. Ipakita ang mga may kahulugan na ilustrasyon sa brochure at makisuyo na tumawag para sa iyo.
- 发生有关煤气事故或故障时，把这本小册子的图画给懂日语的人看，并请他帮您打电话通知煤气公司。
- 發生有關煤氣事故或故障時，把這本小冊子的圖畫給懂日語的人看，並請他幫您打電話通知煤氣公司。
- 가스에 의한 문제가 발생한 경우에는 일본어를 아는 사람에게 이 팸플릿의 그림을 보이고, 대신 전화해 달라고 부탁하여 주십시오.
- موقعيکه با اشکال گاز مواجه شديد تصوير مربوطه در بروشور را به شخصی که ژاپنی میدانند نشان دهید و از او درخواست کنید برای شما با اداره گاز تماس بگیرد.
- ガスによるトラブルが発生した時は、日本語のわかる人にこのパンフレットの絵を見せて、代わりに電話してもらってください。

このパンフレットは、日本語のわからない人のために、
絵でガスの正しい使い方とトラブルの処置方法を記載したものです。



**私は、日本語が話せませんので、
下記へ電話してください。**



ご連絡はこちらへ

北海道ガス株式会社

ガスもれ、ガス事故等のご連絡先

札幌地区 ☎ (011)233-5533

石狩地区 ☎ (0133)72-4691

北広島地区 ☎ (011)372-1249

小樽地区 ☎ (0134)24-1511

函館地区 ☎ (0138)41-3175

千歳地区 ☎ (0123)26-8866

北見地区 ☎ (0157)25-3660

※365日、24時間体制でお電話をお受けしております。